DRAKE & NCIS

DRAKE & NCIS

present you

#drake.irc.rizon.net

&

#ncis.irc.rizon.net

THIS [illegible] DRAKE SCAN[illegible] FIRS[illegible] RELEASE ^^, WE'LL [illegible] MORE [illegible] DIES ROLLIN[illegible] WAY SOON AS ALWAYS, WE NEED TRANSLATORS AND EDITORS FOR VARIOUS PROJE[illegible] SO PLEASE APPLY AND HELP ENJOY, AND BE SURE TO VISIT US IN THE FORUM OR IRC! =D =D

~ DRAKE SCANLATION TEAM

QC-ER: LUISALIRI084

EDITORS: [illegible]

TRANSLATORS: [illegible]ER

http://www.drake.jp.pn

&

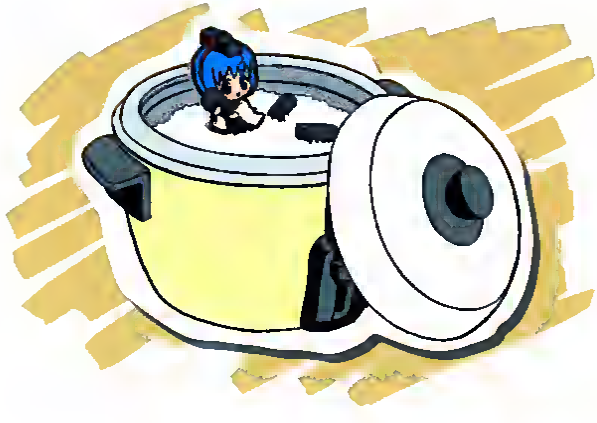
http://drake.jp.pn/

RECRUITING: DRAKESCANS@GMAIL.COM

びんちょうタン

壱巻

江草天仁



Rant Space FTW!!!!

LostSeraphic:

This marks Drake Scans' first release ^^. We'll have more goodies rollin' your way soon. As always, we need translators and editors for various project, so please apply and help. Enjoy, and be sure to visit us in the forum or IRC! =D

drake on irc.lrchighway.net
email: drakescans[at]gmail.com

Luisalirio84:

*edward1087 is so sick of rants it's ridiculous

Ochikuka:

Oh SHI-NAP, this is SLAVE DRIVING!

びんちょうタン1巻

4コマ まんが

BLADE COMICS

ねん くみ なまえ びんちょうタン

マッグガーデン

Illustration: Takahito Eua

もくじ

That 1 ——— 3

That 2 ——— 17

That 3 ——— 29

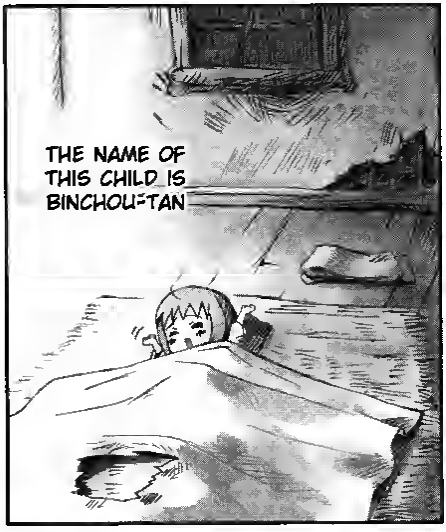
That 4 ——— 43

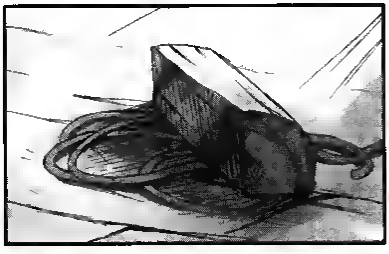
That 5 ——— 57

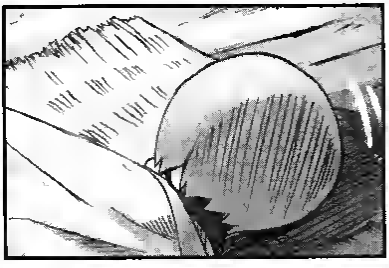
Prototype Binchou-Tan ——— 73

Binchou-Tan Character Settings ——— 101

THAT 1



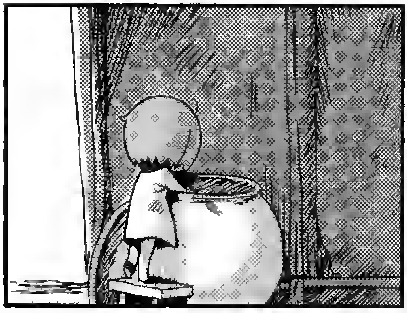


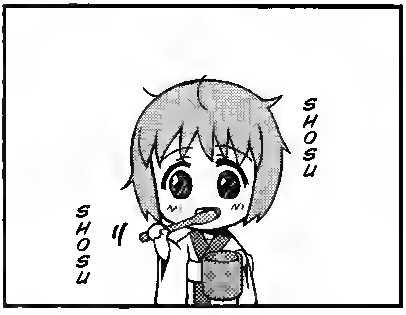


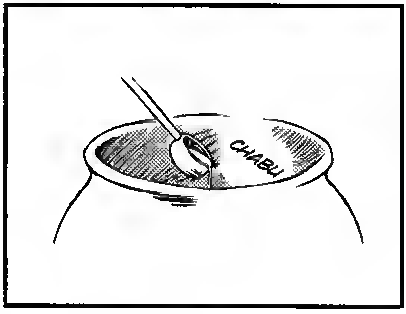
THE WEATHER IS VERY NICE, AND BINCHOU-TAN HAS AWOKEN

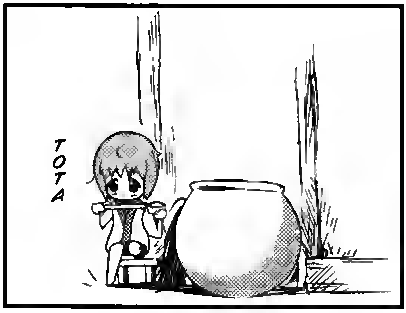
BRUSHES TEETH

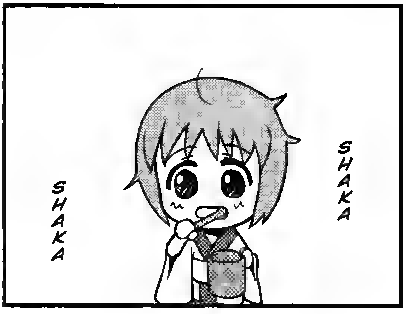
WATER IS PRECIOUS

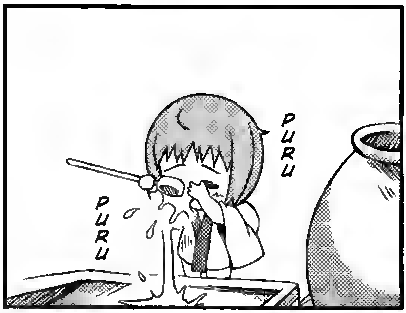


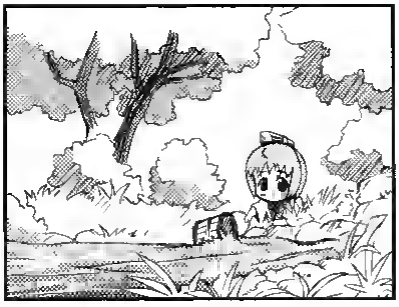


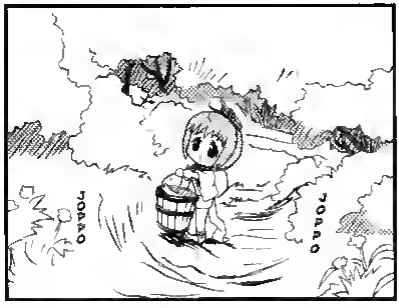


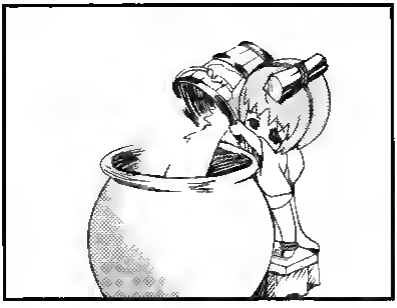






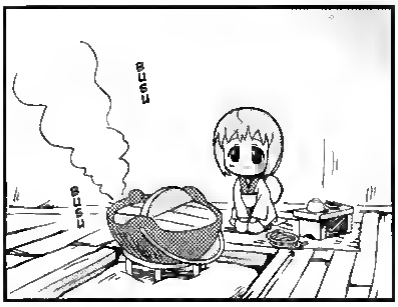


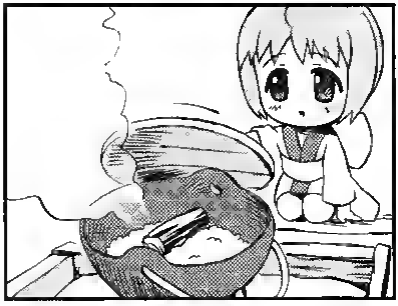


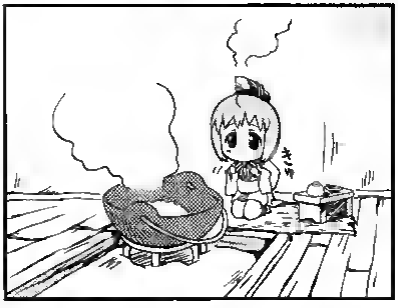


FETCHING WATER

THE "BINCHOUTAN" CHARCOAL HAS THE EFFECT OF MAKING WATER TASTE BETTER

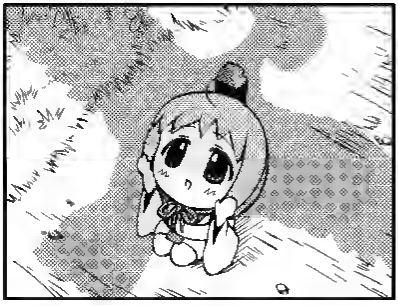


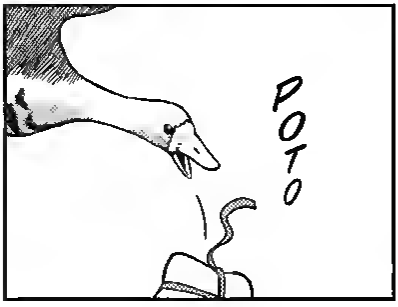


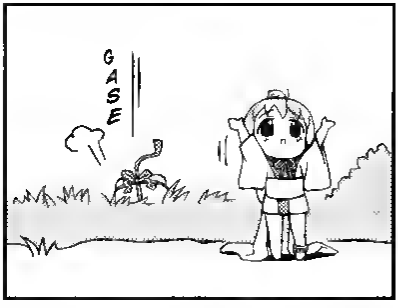


REUSABLE

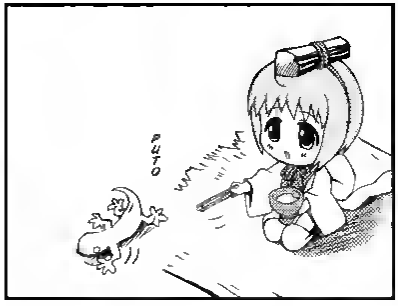
BINCHOUTAN IS ALSO REUSABLE

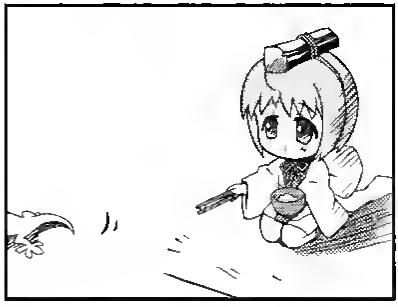


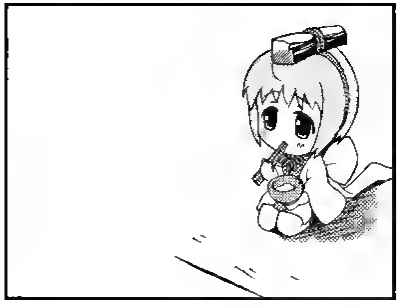

POTO


GASE

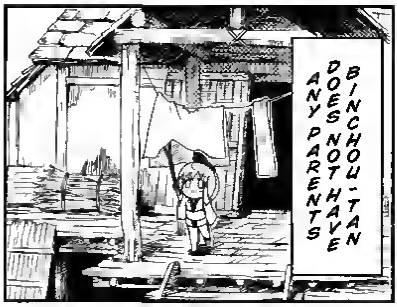
PITA

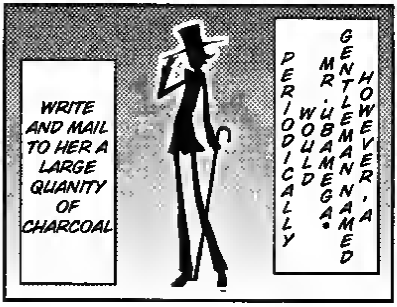

PUTO

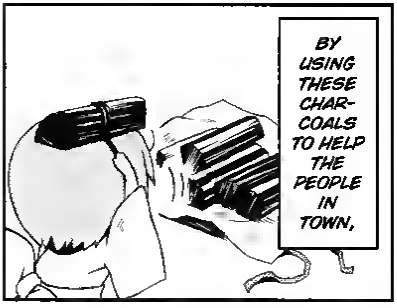


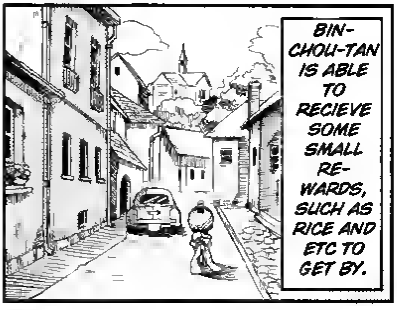


BINCHOU-TAN

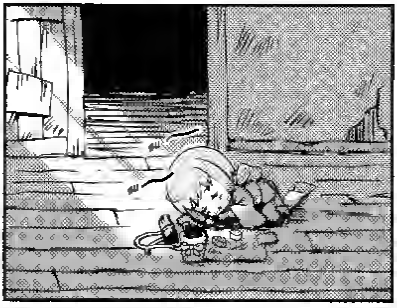






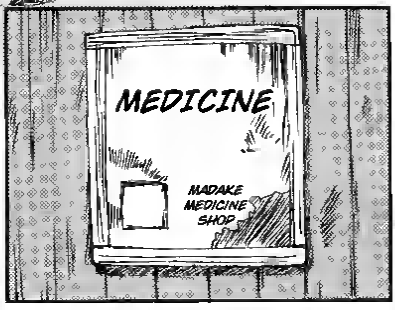


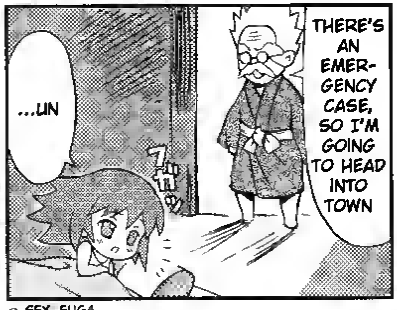
BIRTHDAY

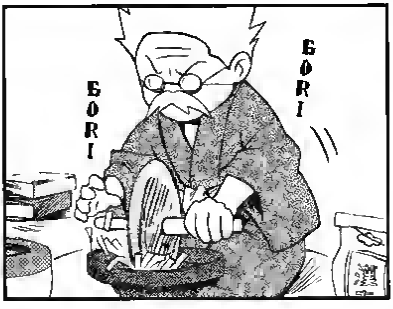


*TL NOTE "UBAMEGASHI" = EVER GREEN OAK IN JAPANESE, AN OAK TREE THAT IS KNOWN FOR MAKING THE BEST BINCHOU CHARCOAL"

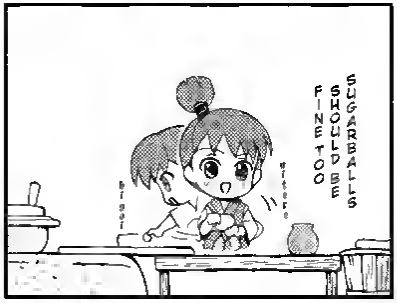
BOX: "MEDICINE BOX"

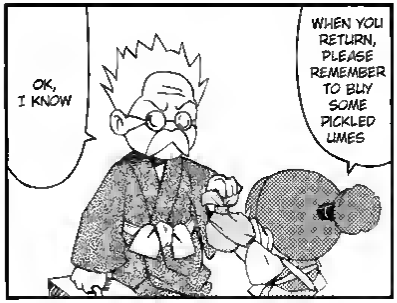


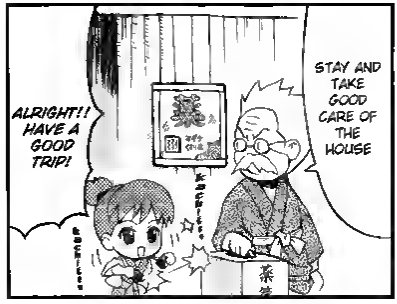




HAVE A GOOD TRIP

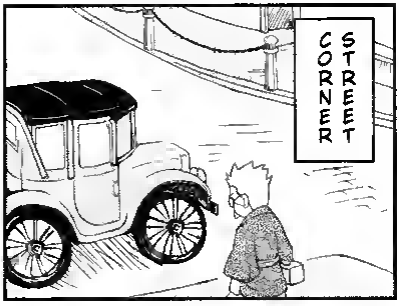




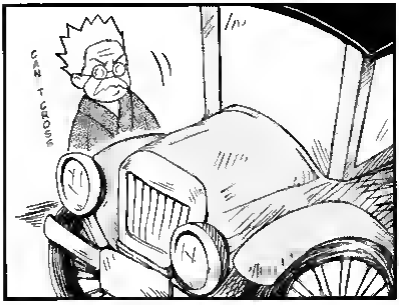


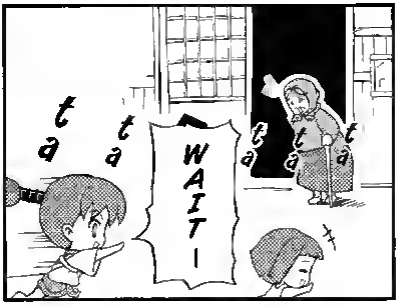
GOOD MORNING, ANGRY HAIR*

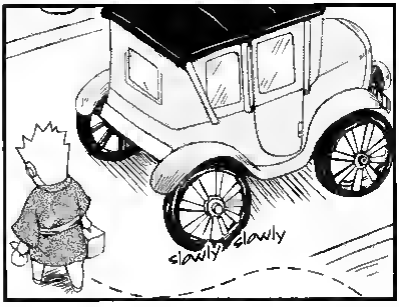
*TL NOTE: HERE "ANGRY HAIR" IS REFERING TO HAIR THAT BENDS UP/FACES UP TOWARD THE SKY, LIKE A PERSON WHO IS EXTREMELY ANGRY

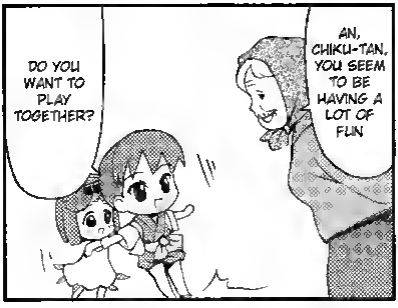

STREET CORNER

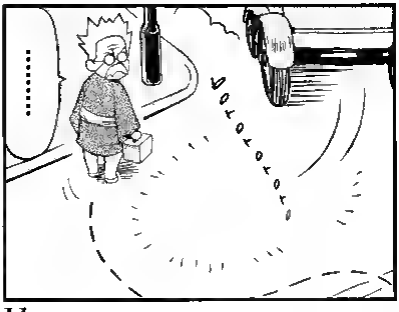
I'M SORRY ... IS ANYONE ...

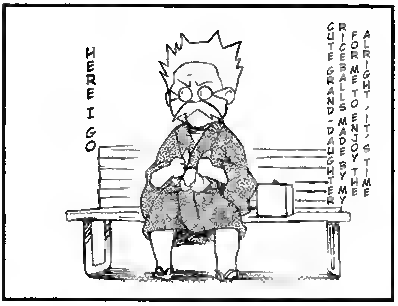


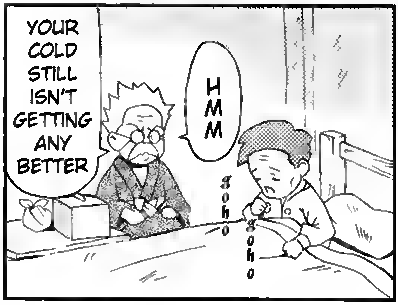

WAIT!
t a
t a
t a
t a
t a

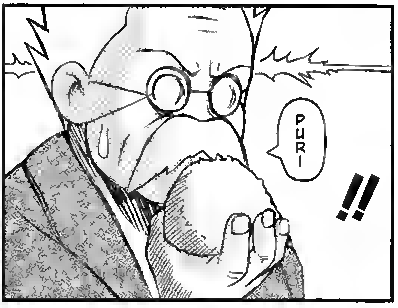

slowly slowly

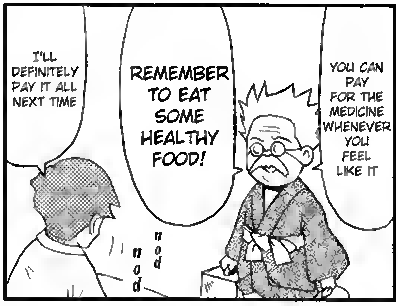

DO YOU WANT TO PLAY TOGETHER?
AN, CHIKU-TAN, YOU SEEM TO BE HAVING A LOT OF FUN

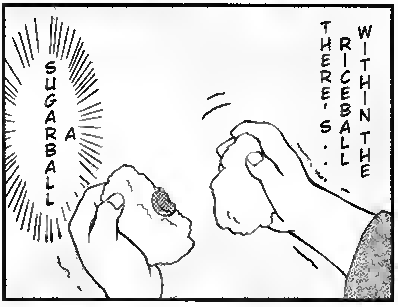

.....
VOOO

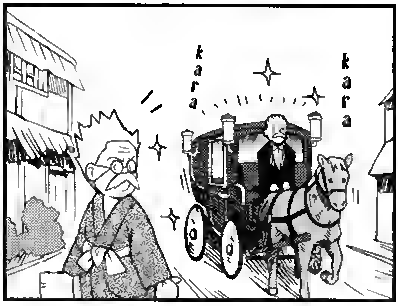

ALRIGHT, IT'S TIME FOR ME TO ENJOY THE RICEBALLS MADE BY MY CUTE GRAND-DAUGHTER
HERE I GO

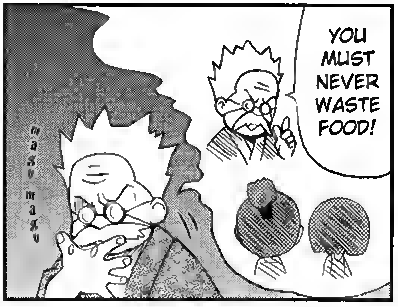

YOUR COLD STILL ISN'T GETTING ANY BETTER
HMM
Soho
Soho

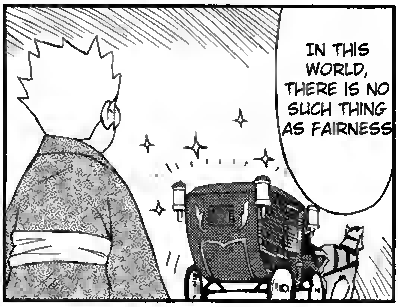

PUR-
!!

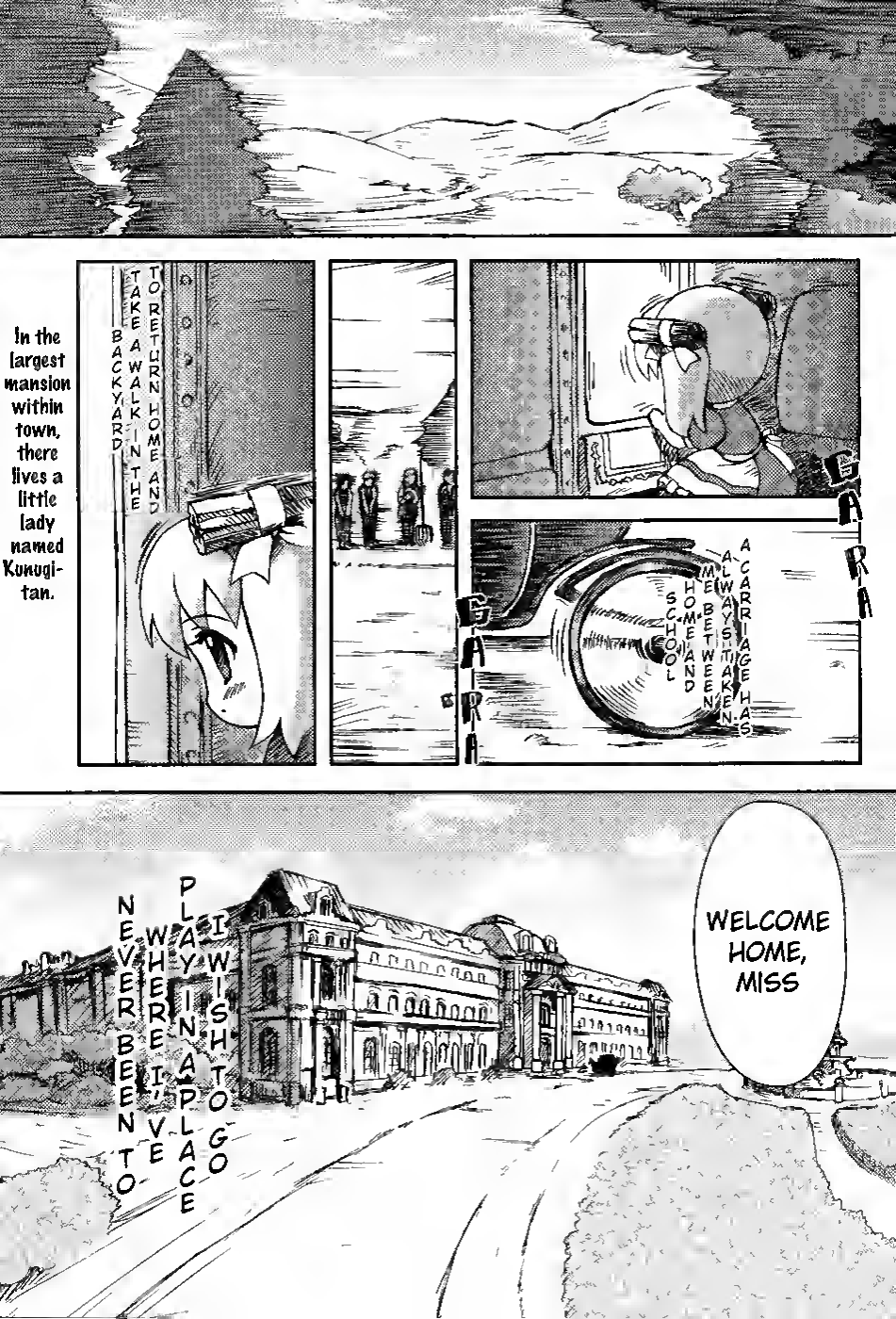

I'LL DEFINITELY PAY IT ALL NEXT TIME
REMEMBER TO EAT SOME HEALTHY FOOD!
YOU CAN PAY FOR THE MEDICINE WHENEVER YOU FEEL LIKE IT
nod nod


A SUGARBALL
WITHIN THE RICEBALL~
THERE'S...

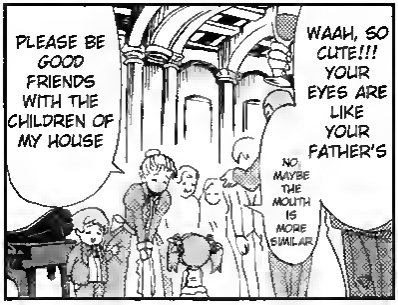

kara
kara

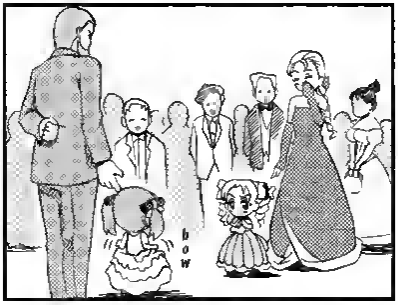

YOU MUST NEVER WASTE FOOD!
nom nom

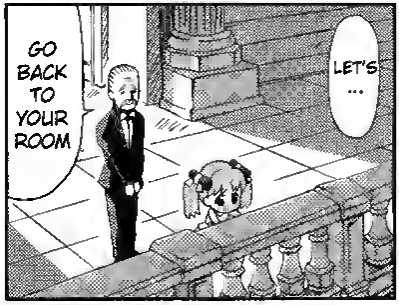

IN THIS WORLD, THERE IS NO SUCH THING AS FAIRNESS

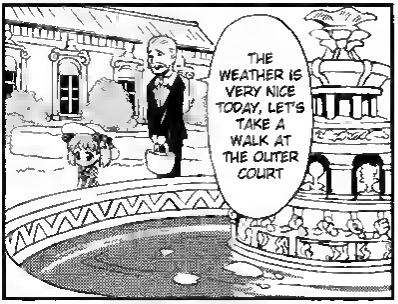

In the largest mansion within town, there lives a little lady named Kunugi-tan.
BACKYARD
TAKE A WALK IN THE
TO RETURN HOME AND
GARA
A CARRIAGE HAS
ALWAYS TAKEN
ME BETWEEN
HOME AND
SCHOOL
GARA
WELCOME HOME, MISS
I WISH TO GO
PLAY IN A PLACE
WHERE I'VE
NEVER BEEN TO

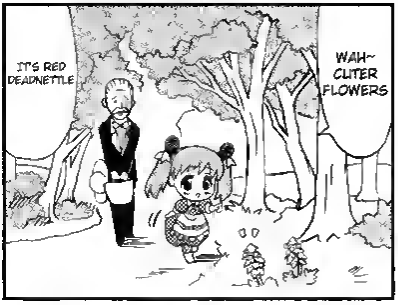
SO EVERYONE, PLEASE ENJOY YOURSELF AT THIS PARTY
OUR HOME'S KUNUGI IS ALREADY THIS OLD


PLEASE BE GOOD FRIENDS WITH THE CHILDREN OF MY HOUSE
WAAH, SO CUTE!!! YOUR EYES ARE LIKE YOUR FATHER'S
NO MAYBE THE MOUTH IS MORE SIMILAR

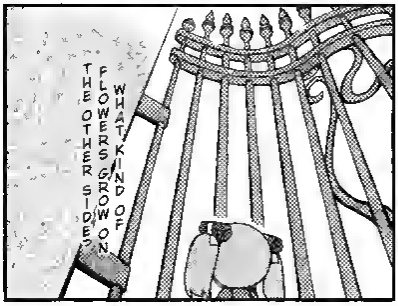

bow


GO BACK TO YOUR ROOM
LET'S ...

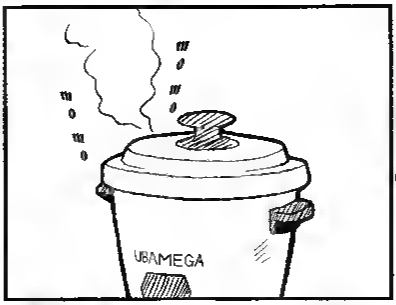

THE WEATHER IS VERY NICE TODAY, LET'S TAKE A WALK AT THE OUTER COURT

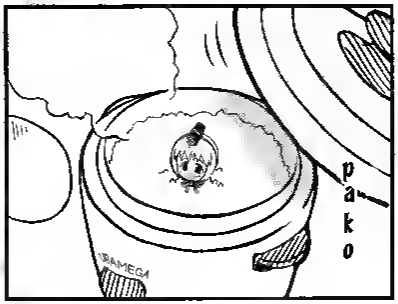

IT'S RED DEADNETTLE
WAH~ CUTER FLOWERS

THERE'S STILL A PARTY IN THE AFTERNOON, SO LET'S HEAD BACK
.....


WHAT KIND OF FLOWERS GROW ON THE OTHER SIDE?

びんちょう のお仕事 その1





RICE IS DELICIOUS

【備長炭の効能】

炭を入れて炊飯することにより、塩素や悪臭が取れて、輝きとツヤのあるおいしいごはんが炊き上がる。

ふっくらごはんができる!

【おいしいご飯の炊き方】

[材料]
●備長炭
米1キログラムに対して、備長炭300グラムを目安に。
●お米
●水
※1合が約150gくらい

下準備をしよう

1.備長炭をタワシでよく洗う。
※洗剤は使用しない。
2.水を入れたナベで10分くらい煮沸する。
3.ナベから取り出して、乾燥させる。

ごはんを炊いてみよう

1.お米をとぐ。
2.水を適量入れる。
3.下準備をした備長炭を入れる。
4.炊飯器のスイッチを入れる。
5.ごはんが炊ける。
※炊き上がった後も、炭はそのままに。
冷えてもおいしいごはんがいただけます。

UBAMEGA

備長炭はくり返し使えます。

(使用目安は3ヶ月くらい)

取り出した備長炭をキレイに洗って、乾燥させる。炭の表面に色がついたり、折れた時は交換して下さい。使用済みの炭は、消臭用、風呂用などに再利用できます。